لَّفَأَخْبِرَ يُـوآبُ، هُـوَذَا الْمَلِـكُ يَبْكِبِ وَيَنُـوحُ عَلَـى أَبْشَالُومَ.²فَصَارَتِ الْغَلَبَةُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَنَاحَةً عِنْدَ جَمِيعِ الشَّعْبِ، لأَنَّ الشَّعْبَ سَمِعُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَنْ يَقُولُ إِنَّ الْمَلِكَ قَدْ تَأْسَّفَ عَلَى ابْنِهِ. ۚ وَتَسَلَّلَ الشُّعْبُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لِلدُّخُولِ إِلَى الْمَدِينَةِ كَمَا يَتَسَلَّلُ الْقَوْمُ الْخَجِلُونَ عِنْدَمَا يَهْرُبُونَ فِي الْقِتَالِ. 5ُوَسَتَرَ الْمَلِكُ وَجْهَهُ وَصَرَحَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، يَا اَبْنِي أَبْشَالُومٌ، يَا أَبْشَالُومُ اَبْنِيْ يَا ابْنِي. َ<sup>5</sup>َفَدَخَلَ يُوآبُّ إِلَى الْمَلِك إِلَى الْبَيْتِ وَقَالَ، قَدْ أَخْزَيْتَ الْيَوْمَ وُجُوهَ جَمِيعٍ عَبِيدِكَ، مَنْقِذِي نَفْسِكَ الْيَوْمَ وَأَنْفُس بَنِيكَ وَبِنَاتِكَ وَأَنْفُس نِسَائِكَ وَأَنْفُس سَـرَارِيُّكَ، ۚ مَحَيَّتِكَ لِمُنْغضِيكَ وَنُغْضَكَ لِمُحيِّيكَ. لأَنَّكَ أَظْهَرَّتِ الْيَوْمَ أَنَّهُ لَيْسَ لَكَ رُؤَسَاءُ وَلاَ عَبِيدٌ، لأَنِّي عَلِمْتُ الْيَوْمَ أَنَّهُ لَوْ كَانَ أَبْشَالُومُ حَيّاً وَكُلِّنَا الْيَوْمَ مَوْتَى لَحَسُنَ حِينَئِذِ الأَمْرُ فِي عَيْنَيْكَ. ۖ فَالآنَ قُمْ وَاخْرُجْ وَطَيِّبْ قُلُوبَ عَبِيدِكَ. لأَنِّي قَدْ أُقِْسَمْتُ بِالرَّبِّ إِنَّهُ إِنْ لَمْ تَخْرُجُ لاَ يَبِيثُ أُحَدُ مَعَكَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ، وَيَكُونُ ذَلِكَ أَشَرَّ عَلَيْكَ مِنْ ۖ كُلِّ شَرٍّ أَصَابَكَ مُنْذُ صِبَاكَ إِلَى الآنَ. ْفَقَامَ الْمَلِكُ وَجَلَسَ فِي الْبَابِ. فَأَخْبَرُوا جَمِيعَ الشَّعْبِ، هُوَذَا الْمَلِكُ جَالِسٌ فِي الْبَاَبِ. فَأَتَى جَمِيعُ الشَّعْبَ أَمَامَ الْمَلِكِ. وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَهَرَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خَيْمَتِهِ. وَكَانَ جَمِيعُ اَلشُّعْبِ فِي خِصَامِ فِي جَمِيعَ أَسْبَاطٍ إِسْرَائِيلَ قَائِلِينَ، إِنَّ الْمَلِكَ ۚ قَدْ أَنْقَذَّنَا مِنْ يَدِ ۖ أَعْدَائِنَا وَهُو نَجَّانَا مِنْ يَدِ ٱلْفِلِسْ طِينِيِّينَ. وَالآنَ قَـدْ هَـرَبَ مِـنَ الأَرْضِ لأَجْـلِ أَبْشَالُومَ<sup>10</sup>وَأَبْشَالُومُ الَّذِي مَسَحْنَاهُ عَلَيْنَا قَدْ مَاتَ فِي الْحَـرْبِ. فَالآنَ لِمَاذَا أَنْتُـمْ سَاكِتُونَ عَـنْ إِرْجَـاع الْمَلِكِ.أُ<sup>11</sup>َوَأَرْسَـلَ الْمَلِـكُ دَاوُدُ إِلَـى صَـادُوقَ وَأُبِيَاتَـارَ الْكَاهِنَيْنِ قَائِلاً، قُولاً لِشُيُوخ يَهُوذَا، لِمَاذَا تَكُونُونَ آُخِرِينَ فِي إِرْجَاعِ الْمَلِكِ إِلَى بَيْتِهِ، وَقَدْ أَتَى كَلاَمُ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ إِلَى اَلْمَلِكِ فِي بَيْتِهِ. 12 أَنْتُمْ إِخْوَتِي. أَنْتُمْ عَظْمِي وَلَحْمِي. فَلِمَاذَا تَكُونُونَ آخِرِينَ فِي إَرْجَاعِ الْمَلِكِ. 13 وَقُولاَ لِعَمَاسَا، أَمَا أَنْتَ عَظْمِي وَلَحْمِي. ۚ هَكَٰذَا يَفْعَلُ بِيَ اللَّهُ وَهَكَذَا يَزِيدُ إِنْ كُنْتَ لاَ تَصِيرُ رَئِيسَ جَيْش عِنْدِي كُلُّ الأَيَّام بَدَلَ يُوآبَ. 14 فَاسْتَمَالَ قُلُوبَ جَمِيع رِّجَال يَهُوذَا كَرَجُل وَاحِدٍ، فَأَرْسَـلُوا إِلَـى الْمَلِـكِ قَـائِلِينَ، إِزْجِـعْ أَنْتَ وَجَمِيـعُ عَبِيدِكَ. 15 فَرَجَعَ الْمَلِكُ وَأَتَى إِلَى الأَرْدُنِّ، وَأَتَى يَهُوذَا إِلَى الْجِلْجَالِ سَائِراً لِمُلاَقَاةِ الْمَلِكِ لِيُعَبِّرَ الْمَلِكَ الأُرْدُنَّ. 16ُ فَبَادَرَ شَمْعِي بْنُ جِيرَا الْبِنْيَامِينِيُّ الَّذِي مِنْ بَحُورِيمَ وَنَزَلَ مَعَ رجَال يَهُوذَا لِلِقَاءِ الْمَلِكِ دَاوُدَ<sup>17</sup>َوَمَعَهُ أَلْفُ رَجُلِ مِنْ بِنْيَامِينَ، وَصِيبَا غُلاَمُ بَيْتِ شَاوُلَ وَبَنُوهُ

لْفَأَخْبِرَ يُـوآبُ، هُـوَذَا الْمَلِـكُ يَبْكِـى وَيَنُـوحُ عَلَـى أَبْشَالُومَ. 2 فَصَارَتِ الْغَلَبَةُ فِي ذَلِكَ الْيَوْم مَنَاحَةً عِنْدَ جَمِيعِ الشَّعْبِ، لأَنَّ الشَّعْبَ سَمِعُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَنْ يَقُولُ إِنَّ الْمَلِكَ قَدْ تَأْسَّفَ عَلَى ابْنِهِ. ۚ وَتَسَلَّلَ الشُّعْبُ فِي ذَلِكَ الْيَوْم لِلدُّخُولِ إِلَى الْمَدِينَةِ كَمَا يَتَسَلَّلُ الْقَوْمُ الْخَجِلُونَ عِنْدَمَا يَهْرُبُونَ فِي الْقِتَالِ. ۗ وَسَتَرَ الْمَلِكُ وَجْهَهُ وَصَرَخَ بِصَوْتِ عَظِيمً، يَا ابْنِي أَبْشَالُومُ، يَا أَبْشَالُومُ ابْنِي يَا ابْنِي. َ ۚ فَدَخَلَ يُوآبُ ۚ إِلَى الْمَلِكِ إِلَى الْبَيْتِ وَقَالَ، قَدْ أَخْزَيْتَ الْيَوْمَ وُجُوهَ جَمِيعِ عَبيدِكَ، مُنْقِذِي نَفْسِكَ الْيَوْمَ وَأَنْفُس بَنِيكَ وَبَنَاتِكً وَأَنْفُس نِسَائِكَ وَأَنْفُس سَرَارِيُّكَ، ۚ مَحَيَّتِكَ لِمُنْغضِكَ وَنُغْضَكَ لِمُحيِّبِكَ. لأَنَّكَ أَظْهَرْتَ الْيَوْمَ أَنَّهُ لَيْسَ لَكَ رُؤَسَاءُ وَلاَ عَبِيدٌ، لأَنِّي عَلِمْتُ الْيَوْمَ أَنَّهُ لَوْ كَانَ أَبْشَالُومُ حَيّاً وَكُلِّنَا الْيَوْمَ مَوْتَي لَحَسُنَ حِينَئِذِ الأَمْرُ فِي عَيْنَيْكَ. ۖ فَالآنَ قُمْ وَاخْرُجْ وَطَيِّبْ قُلُوبَ عَبِيدِكَ. لأَنِّي قَدْ أَقِْسَمْتُ بِالرَّبِّ إِنَّهُ إِنْ لَمْ تَخْرُجُ لاَ يَبِيثُ أُحَدُ مَعَكَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ، وَيَكُونُ ذَلِكَ أَشَرَّ عَلَيْكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ أَصَابَكَ مُنْذُ صِبَاكَ إِلَى الآنَ. فَقَامَ الْمَلِكُ وَجَلَسَ فِي الْبَابِ. فَأَخْبَرُوا جَمِيعَ الشَّعْبِ، هُوَذَا الْمَلِكُ جَالِسٌ فِي الْبَاَبِ. فَأَتَى جَمِيعُ الشَّعْبَ أَمَامَ الْمَلِكِ. وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَهَرَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى خَيْمَتِهِ. وَكَانَ جَمِيعُ اَلشُّعْبِ فِي خِصَامِ فِي جَمِيعَ أَسْبَاطٍ إِسْرَائِيلَ قَائِلِينَ، إِنَّ الْمَلِكَ قَدْ أَنْقَذَٰنَا مِنْ يَدِ َأَعْدَائِنَا وَهُوَ نَجَّانَا مِنْ يَدِ ٱلْفِلِسْ طِينِيِّينَ. وَالآنَ قَـدْ هَـرَبَ مِـنَ الأَرْضِ لأَجْـل أَبْشَالُومَ<sup>10</sup>وَأَبْشَالُومُ الَّذِي مَسَحْنَاهُ عَلَيْنَا قَدْ مَاتَ فِي الْحَـرْبِ. فَالآنَ لِمَاذَا أَنْتُـمْ سَاكِتُونَ عَـنْ إِرْجَـاع الْمَلِكِ. أَنْ وَأَرْسَـلَ الْمَلِـكُ دَاوُدُ إِلَـى صَـادُوقَ وَأُبِيَاتَـارَ الْكَاهِنَيْنِ قَائِلاً، قُولاَ لِشُيُوخِ يَهُوذَا، لِمَاذَا تَكُونُونَ آُخِرِينَ فِي إِرْجَاعِ الْمَلِكِ إِلَى بَيْتِهِ، َوَقَدْ أُتَى كَلاَمُ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ إِلَى اَلْمَلِكَِ فِي بَيْتِهِ. 12 أَنْتُمْ إِخْوَتِي. أَنْتُمْ عَظْمِي وَلَحْمِي. فَلِمَاذَا تَكُونُونَ آخِرِينَ فِي إِرْجَاعِ الْمَلِكِ. [وَقُولاَ لِعَمَاسَا، أَمَا أَنْتَ عَظْمِي وَلَّحْمِي. ۚ هَكَذَا يَفْعَلُ بِيَ اللَّهُ وَهَكَذَا يَزِيدُ إِنْ كُنْتَ لاَ تَصِيرُ رَئِيسَ جَيْش عِنْدِي كُلَّ الأَيَّام بَدَلَ يُوآبَ. 14فَاسْتَمَالَ قُلُوبَ جَمِيعِ رِّجَالِ يَهُوذَا كَرَجُل وَاحِدٍ، فَأَرْسَـلُوا إِلَى الْمَلِـكِ قَـائِلِينَ، اِرْجِعْ أَنْتَ وَجَمِيعُ عَبيدِكَ. 15 فَرَجَعَ الْمَلِكُ وَأَتَى إِلَى الأَرْدُنِّ، وَأَتَى يَهُوذَا إِلَى الْجَلْجَالِ سَائِراً لِمُلاَقَاةِ الْمَلِكِ لِيُعَبِّرِ الْمَلِكَ الأُرْدُنَّ. 16ُ فَبَادَرَ شَمْعِي بْنُ جِيرَا الْبِنْيَامِينِيُّ الَّذِي مِنْ بَحُورِيمَ وَنَزَلَ مَعَ رِجَال يَهُوذَا لِلِقَاءِ الْمَلِكِ دَاوُدَ<sup>17</sup>َوَمَعَهُ أَلْفُ َ رَجُل مِنْ بِنْيَامِينَ، وَصِيبَا غُلاَمُ بَيْتِ شَاوُلَ وَبَنُوهُ

الْخَمْسَةَ عَشَرَ وَعَبِيدُهُ الْعِشْرُونَ مَعَهُ، فَخَاضُوا الأَرْدُنَّ أَمَامَ الْمَلِكِ. 18 وَعَبَرَ الْقَارِبُ لِتَعْبِيرِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَلِعَمَلِ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْهِ. وَسَقَطَ شَمْعِيَ بْنُ جِيرَا أَمَامَ الْمَلِك عِنْدَمَا عَبَرَ الأُرْدُنَّ 19 وَقَالَ لِلْمَلِك، لاَ يَحْسِبْ لِي سَيِّدِي إِثْماً، وَلاَ تَذْكُرُ مَا افْتَرَى بِهِ عَبْدُكَ يَوْمَ خُرُوجٍ سَيِّدِي ٱلْمَلِكِ ۗ مِـنْ أَورُشَلِيـمَ حَتَّى يَضَعَ الْمَلِـكُ ذَلَّكَ فِي قَلْبِهِ. 2 َلَأَنَّ عَبْدَكَ ۗ يَعْلَمُ أَنِّي قَدْ أَخْطَأَتُ، وَهَئَنَذَا قَدْ جَئْتُ الْيَـوْمَ أُوَّلَ كُلِّ بَيْت يُوسُفَ وَنَزَلْتُ لِلِقَاءِ سَيِّدي الْمَلِكِ. 21 فَقَالَ أَبِيشَايُ ابْنُ صَرُويَةَ، أَلاَ يُقْتَلُ شَمْعِي لأَنَّهُ سَبَّ مَسِيحَ الرَّبِّ. 22 فَقَالَ دَاوُدُ، مَا لِي وَلَكُمْ يَا بَنِي صَرُويَةَ حَتَّى تَكُونُوا لِيَ الْيَوْمَ مُقَاوِمِينَ. ٱلْيَوْمَ يُقْتَلُ أَحَدُ فِي إِسْرَائِيلَ. أَفَمَا عَلِمْتُ أَنِّي الْيَوْمَ مَلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ.<sup>23</sup>ثُمَّ قَالَ الْمَلِكُ لِشَمْعِي، لاَ تَمُوتُ. وَحَلَفَ لَهُ الْمَلِكُ. 24 وَنَزَلَ مَفِيبُوشَثُ ابْنُ شَاوُلَ لِلِقَاءِ الْمَلِكُ وَلَمْ يَوْتَن برجْلَيْهِ وَلاَ اعْتَنَى بلِحْيَتِهِ وَلاَ غَسَلَ ثِيَابَهُ مِنَ الْيَوْمِ الَّـذِي ذَهَبَ فِيهِ الْمَلِـكُ إِلَى الْيَوْمِ الَّـذِي أَتَى فِيـَّهِ بِسَلاَم. 25 فَلَمَّا جَاءَ إِلَى أُورُ شَلِيمَ لِلِقَاءِ الْمَلِك قَالَ لَهُ اَّلْمَلِكُ ۚ لِمَاذَا لَمْ تَذَّهَبْ مَعِي يَا مَفِيبُوشَثُ.<sup>26</sup>فَقَالَ، يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ إِنَّ عَبْدِي قَدْ خَدَعَنِي، لأَنَّ عَبْدَكَ قَالَ، أَشُدُّ لِنَفْسِيَ الْجَمَارَ فَأَرْكَبُ عَلَيْهِ وَأَذْهَبُ مِعَ الْمَلِكِ، لأنَّ عَبْدَكَ أَعْرَجُ. 22 وَوَشَى بِعَبْدِكَ إِلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ، وَسَيِّدِي الْمَلِكُ كَمَلَاك اللَّه. فَافْعَلْ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكَ.<sup>28</sup>لأُنَّ كُلَّ بَيْتِ أَبِي لَمْ يَكُنْ إِلاَّ أَنَاساً مَوْتَى لِسَيِّدِي الْمَلِك، وَقَدْ جَعَلْتَ عَبْدَكَ بَيْنَ الآُكِلِّينَ عَلَى مَايِدَتِكَ. فَأَيُّ حَقٍّ لِي بَعْدُ حَتَّى أَصْرُخَ ۚ أَيْضاً إِلَى الْمَلِكِ. 29فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ، لِمَاذَا تَتَكَلَّمُ بَعْدُ بِأُمُورِكَ. قَدْ قُلْتُ إِنَّكَ أَنْتَ وَصِيبَا تَقْسِمَان الْحَقْلَ. 30 فَقَالَ مَّفِيبُوشَثُ لِلْمَلِكِ، فَلْيَأْخُذِ الْكُلُّ أَيْضاً بَعْدَ أَنْ جَاءَ سَيِّدِي الْمَلِكُ بِسَلاَم إِلَى بَيْتِهِ. 3 وَنَزَلَ بَرْزِلاَّيُ الْجِلْعَادِيُّ مِنْ رُوجَلِيمَ وَعَبَرَ اللَّارُدُنَّ مَعَ الْمَلِكِ لِيُشَيِّعَهُ عِنْدَ الأُرْدُنِّ. 32 وَكَانَ بَرْزِلاَّيُ قَدْ شَاخَ جِدّاً كَانَ ابْنَ ثَمَانِينَ سَنَةً. وَهُوَ عَالَ الْمَلِكَ عِنْدَ إِقَامَتِهِ فِي مَحَنَايِمَ لأَنَّهُ كَانَ رَجُلاً عَظِيماً جدّاً. 3 فَقَالَ الْمَلِكُ لِبَرْزِلاَّيَ، اعْبُرْ أَنْتَ مَعِي وَأَتَا أَعُولُكَ مَعِي فِي أُورُشَلِيمَ. ﴿ فَقَالَ بَرْزِلاَّيُ لِلْمَلِكِ، كُمْ أَيَّامُ سِنِي حَيَاتِي حَتَّى أَصْعَدَ مَعَ اَلْمَلِكِ إِلَى أُورُ شَليمَ. 35 أَنَا الْيَوْمَ ابْنُ ثَمَانِينَ سَنَةً. هَلْ أُمَيِّرُ ۖ بَيْنَ اِلطِّيِّبِ وَالرَّدِيءِ، وَهَلِ ۚ يَسِْتَطْعِمُ عَبْدُكَ بِمَا آكُلُ وَمَا أَشْرَبُ، وَهَلْ أَسْمَعُ أَيْضاً أَصْوَاتَ الْمُعَنِّينَ وَالْمُعَنِّيَاتِ. فَلِمَاذَا يَكُونُ عَبْدُكَ أَيْضاً ثِقْلاً عَلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ.<sup>36</sup>يَعْبُرُ

الْخَمْسَةَ عَشَرَ وَعَبِيدُهُ الْعِشْرُونَ مَعَهُ، فَخَاضُوا الأَرْدُنَّ أَمَامَ الْمَلِكِ. 18 وَعَبَرَ الْقَارِبُ لِتَعْبِيرِ بَيْتِ الْمَلِكِ وَلِعَمَلِ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْهِ. وَسَقَطَ شَمْعِيَ بْنُ جِيرَا أَمَامَ الْمَلِكِ عِنْدَمَا عَبَرَ الأَرْدُنَّ 19 وَقَالَ لِلْمَلِك، لاَ يَحْسِبْ لِي سَيِّدِي إِثْماً، وَلاَ تَذْكُر مَا افْتَرَى بِه عَبْدُكَ يَوْمَ خُرُوج سَيِّدي ٱلْمَلِكُ مِنْ أُورُ شَلِيمَ حَتَّى يَضَعَ الْمَلِكُ ذَلِّكَ فِي قَلْبِهِ.<sup>20</sup>لأَنَّ عَبْدَكَ يَعْلَمُ أَنِّى قَدْ أَخْطَأَتُ، وَهَنَنَذَا قَدْ جِئْتُ الْيَـوْمَ أُوَّلَ كُلِّ بَيْتِ يُوسُـفَ وَنَزَلْتُ لِلِقَاءِ سَيِّدِي الْمَلِكِ. 21 فَقَالَ أَبِيشَايُ ابْنُ صَرُويَةَ، أَلاَ يُقْتَلُ شَمْعِي لأَنَّهُ سَبُّ َ مَسِيحَ ۚ الرَّبِّ ِ. <sup>22</sup>فَقَالِ ۖ دَاوُدُ، مَا لِي ۪ وَلَكُمْ يَا بِنِي صَرُويَةَ حَتَّى تَكُونُوا لِيَ الْيَوْمَ مُقَاوِمِينَ. ٱلْيَوْمَ يُقْتَلُ أَحَدٌ فِي إِسْرَائِيلَ. أَفَمَا عَلِمْتُ أَنَّى الْيَوْمَ مَلِكٌ عَلَى إِسْرَائِيلَ.<sup>23</sup>ثُمَّ قَالَ الْمَلِكُ لِشَمْعِي، لاَ تَمُوتُ. وَحَلَفَ لَهُ الْمَلِكُ.24وَنَزَلَ مَفِيبُوشَثُ ابْنُ شَاوُلَ لِلِقَاءِ الْمَلِكِ وَلَمْ يَعْتَن برجْلَيْهِ وَلاَ اعْتَنَى بِلِحْيَتِهِ وَلاَ غَسَلَ ثِيَابَهُ مِنَ الْيَوْم الَّذِي ۚ ذَهَبَ فِيهِ الْمَلِكُ ۚ إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي أَتَى فِيهِ َ بِسَلاَم. 25 فَلَمَّا جَاءَ إِلَى أُورُ شَلِيمَ لِلِقَاءِ الْمَلِك قَالَ لَهُ اَلْمَلِكُ ۚ لِمَاذَا لَمْ تَذَّهَبْ مَعِي يَا مَفيبُوشَثُ.<sup>26</sup>فَقَالَ، يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ إِنَّ عَبْدِي قَدْ خَدَعَنِي، لَأَنَّ عَبْدَكَ قَالَ، أَشُدُّ لِنَفْسِيَ الْجَمَارَ فَأَرْكَبُ عَلَيْهِ وَأَذَّهَبُ مَعَ الْمَلِك، لأَنَّ ا عَبْدَكَ أَعْرَجُ. 27 وَوَشَى بِعَبْدِكَ إِلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ، وَسَيِّدِي الْمَلِكُ كَمَلَاك اللَّه. فَافْعَلْ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكَ.<sup>28</sup>لأُنَّ كُلَّ بَيْتِ أَبِي ۖ لَمْ يَكُنْ إِلاَّ أَنَاساً مَوْتَى لِسَيِّدِي الْمَلِك، وَقَدْ جَعَلْتَ عَبْدَكَ بَيْنَ الآكِلِينَ عَلَى مَايْدَتِكَ. فَأَيُّ حَقٍّ لِي بَعْدُ حَتَّى أَصْرُخَ ۚ أَيْضاً إِلَى الْمَلِكِ.<sup>29</sup>فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ، لِمَاذَا تَتَكَلُّمُ بَعْدُ بِأَمُورِكَ. ۚ قَدْ قُلْثُ إِنَّكَ أَنْبِ ۗ وَصِيبَا بِّقْسِمَانِ الْحَقْلَ.30 فَقَالَ مَّفِيبُوشَثُ لِلْمَلِكِ، فَلْيَأْخُذِ الْكُلُّ أَيْضاً بَعْدَ أَنْ جَاءَ سَيِّدِي الْمَلِكُ بِسَلاَم إِلَى بَيْتِهِ. 3 وَنَزَلَ بَرْزِلاَّيُ الْجِلْعَادِيُّ مِنْ رُوجَلِيمَ وَعَبَرَ اللَّارُدُنَّ مَعَ الْمَلِكِ لِيُشَيِّعَهُ عِنْدَ الأُرْدُنِّ. 32 وَكَانَ بَرْزِلاَّيُ قَدْ شَاخَ جِدّاً كَانَ ابْنَ ثَمَانِينَ سَنَةً. وَهُوَ عَالَ الْمَلِكَ عِنْدَ إِقَامَتِهِ فِي مَحَنَايِمَ لأَنَّهُ كَانَ رَجُلاً عَطِيماً جدّاً.<sup>33</sup>فَقَالَ الْمَلِّكُ لِبَرْزِلاَّيَ، اعْبُرْ أَنْتَ مَعِي وَأَنَا أَعُولُكَ مَعِى فِي أُورُشَلِيمَ. 34 فَقَالَ بَرْزِلاَّىُ لِلْمَلِكِ، كُمْ أَيَّامُ سِنِي حَيَاتِي حَتَّى أَصْعَدَ مَعَ ۖ ٱلْمَلِّكِ إِلَى أُورُ شَلِيمَ. 35 أَنَا الْيَوْمَ ابْنُ ثَمَانِينَ سَنَةً. هَلْ أُمَيِّرُ ۖ بَيْنَ الطُّيِّب وَالرَّدِيءِ، وَهَلْ يَسْتَطْعَمُ عَبْدُكَ بِمَا آكُلُ وَمَا أَشْرَبُ، وَهَلْ أَسْمَعُ أَيْضاً أَصْوَاتَ الْمُغَنِّينَ وَالْمُغَنِّيَاتِ. فَلِمَاذَا يَكُونُ عَبْدُكَ أَيْضاً ثِقْلاً عَلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ.<sup>36</sup>يَعْبُرُ

## 2 Samuel 19

عَبْدُكَ قَلِيلاً الأَرْدُنَّ مَعَ الْمَلِكِ. وَلِمَاذَا يُكَافِئُنِي الْمَلِكُ بِهَذِهِ الْمُكَافَإَةِ. 33 مَبْدَكَ يَرْجِعُ فَأَمُوتَ فِي مَدِينَتِي عِنْدَ قَبْرِ أَبِي وَأُمِّي، وَهُوَذَا عَبْدُكَ كِمْهَامُ يَعْبُرُ مَعَ سَيِّدِي الْمَلِكُ فَافْعَلْ لَهُ مَا يَحْسُنُ فِي عَنْنَكَ. 38فَأَحَاتَ الْمَلكُ، إِنَّ كِمْهَامَ يَعْبُرُ مَعِي فَأَفْعَلُ لَهُ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكَ، وَكُلُّ مَا تَتَمَنَّاهُ مِنِّى أَفْعَلُهُ لَكَ.<sup>39</sup>فَعَبَرَ جَمِيعُ الشَّعْبِ الأَرْدُنَّ، وَالْمَلِكُ عَبَرَ. وَقَبَّلَ الْمَلِكُ بَرْزِلاَّيَ وَبَارَكَهُ فَرَجَعَ إِلَى مَكَانِهِ 40 وَعَبَرَ الْمَلِكُ إِلَى الْجِلْجَالِ وَعَبَرَ كَمْهَامُ مَعَهُ، وَكُلُّ شَعْب يَهُوذَا عَبِّرُوا الْمَلكَ، وَكَذَلكَ نَصْفُ شَعْب إِسْرَائِيلَ. أَفُواذَا بجَمِيع رجَال إِسْرَائِيلَ جَاءُونَ إِلَى الْمَلِكِ، وَقَالُوا لِلْمَلِكِ، لِمَاذَا سَرِقَكَ إِخْوَتُنَا رِجَالُ يَهُوذَا وَعَـبَرُوا ۗ الأُرْدُنَّ بِالْمَلِـكِ وَبَيْتِـهِ وَكُـلٌّ رِجَـال دَاوُدَ مَعَهُ.<sup>42</sup>فَأَجَابَ كُلُّ رِجَالٍ يَهُـوذَا رِجَالَ إِسْـرَائِيلَ، لأَنَّ الْمَلِكَ قَرِيبٌ إِلَىَّ. وَلِمَاذَا تَغْتَاظُ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ. هَلْ أَكَلْنَا شَيْئاً منَ الْمَلِكَ أَوْ وَهَبَنَا هِبَةً.<sup>43</sup>فَأَجَابَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ رِجَالَ يَهُوذَا، لِي عَشَرَةُ أَسْهُم فِي الْمَلِك، وَأَنَا أُخَقُّ مِنْكَ بِدَاوُدَ. فَلِمَاذَا اسْتَخْفَفْتَ بِي ۚ وَلَمْ يَكُنْ كَلاَمِي أُوَّلاً فِي ـ إِرْجَاعِ مَلِكِي. وَكَانَ كَلاَمُ رِجَالِ يَهُوذَا أَقْسَى مِنْ كَلاَمَ رجَالِ إِسْرَائِيلَ.

عَبْدُكَ قَلِيلاً الأَرْدُنَّ مَعَ الْمَلِكِ. وَلِمَاذَا يُكَافِئُنِي الْمَلِكُ بِهَذِهِ الْمُكَافَإَةِ. 37 رَعْ عَبْدَكَ يَرْجِعُ فَأَمُوتَ فِي مَدِينَتِي عِنْدَ قَبْرِ أَبِي وَأُمِّي. وَهُوَذَا عَبْدُكَ كِمْهَامُ يَعْبُرُ مَعَ سَيِّدِي الْمَلِّكُ قَافْعَلْ لَهُ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكَ. 38 فَأَجَابَ الْمَلِكُ، إِنَّ كَمْهَامَ يَعْبُرُ مَعِي فَأَفْعَلُ لَهُ مَا يَحْسُنُ في عَيْنَيْكَ، وَكُلُّ مَا تَتَمَنَّاهُ مِنِّى أَفْعَلُهُ لَكَ. 39فَعَبَرَ جَمِيعُ الشَّعْب الأَرْدُنَّ، وَالْمَلِكُ عَبَرَ. وَقَبَّلَ الْمَلِكُ بَرْزِلاَّى وَبَارَكَهُ فَرَجَعَ إِلَى مَكَانِه، 40 وَعَبَرَ الْمَلِكُ إِلَى الْجِلْجَالِ وَعَبَرَ كَمْهَامُ مَعَهُ، وَكُلَّ شَعْبِ يَهُوذَا عَبَّرُوا الْمَلِكَ، وَكَذَلِكَ نِصْفُ شَعْب إِسْرَائِيلَ. أَ وَإِذَا بِجَمِيعِ رِجَالِ إِسْرَائِيلَ جَاءُونَ إِلَى الْمَلِكِ، وَقَالُوا لِلْمَلِكِ، لِمَاذَا سَرِقَكَ إِخْوَتْنَا رِجَالُ يَهُوذَا وَعَــبَرُوا الأَرْدُنَّ بالْمَلِـكِ وَبَيْتِـهِ وَكُــلِّ رِجَـال دَاوُدَ مَعَهُ. 42 فَأَجَابَ كُلُّ رِجَالٍ يَهُوذَا رِجَالَ إِسْرَائِيلَ، لأَنَّ الْمَلِكَ قَرِيبٌ إِلَىَّ. وَلِمَاذَا تَغْتَاظُ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ. هَلْ أَكَلْنَا شَيْئاً مِنَ الْمَلِكِ أَوْ وَهَبَنَا هِبَةً.<sup>43</sup>فَأَجَابَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ رِجَالَ يَهُوذَا، لِي عَشَرَةُ أَسْهُم فِي الْمَلِك، ۚ وَأَنَا أُحَقُّ مِنْكَ ا بِدَاوُدَ. فَلِمَاذَا اسْتَخْفَفْتَ بِي ۚ وَلَمْ يَكُنْ ِ كَلاَمِي أُوَّلاً فِي إِرْجَاعِ مَلِكِي. وَكَانَ كَلاَمُ رِجَالِ يَهُوذَا أَقْسَى مِنْ كَلاَم رِ جَالِ إِسْرَ ائِيلَ.